## Translation evaluation criteria

1. **Meaning –** accurate and complete rendition of meaning at word/phrase/sentence level. This involves:
   - correct use of lexical units (e.g. words, phrases, terms, names);
   - correct use of grammatical categories (e.g. temporality, modality, aspectuality, conditionality, futurity, definiteness, types of syntactic constructions);
   - omission or addition of information resulting in a partial or complete loss or change of meaning.
2. **Style** – suitable linguistic expressions; readability; appropriate register. Points are deducted for awkward literal translation, clumsy phrasing, repetitions, unsuitable collocations, untypical word order, impaired readability, incongruous register, mixing of registers.
3. **Spelling and punctuation**
4. **Particularly apt solutions** – bonus points are given for well chosen, appropriately inventive solutions.

Translation evaluation criteria weight distribution:

| Criterion | Maximum score |
|---|---|
| Meaning | 25 |
| Style | 15 |
| Spelling/ punctuation | 5 |
| **Total** | **45** |
| Particularly apt solutions – bonus points (the maximum score for each translation cannot exceed 45 points). | 2 |